



## REINO DE ESPAÑA

CERTIFICADO SANITARIO ESPECIAL PARA LA IMPORTACIÓN EN ESTADOS UNIDOS DE CABALLOS MACHOS DE MÁS 731 DÍAS DE EDAD, DE PURA RAZA ESPAÑOLA ORIGINARIOS DE ESPAÑA, INSCRITOS EN EL "SERVICIO DE CRÍA CABALLAR Y REMONTA DE ESPAÑA", QUE SE ENVÍAN A LOS ESTADOS UNIDOS BAJO LAS MISMAS NORMAS DE RESULTADOS NEGATIVOS A LA METRITIS CONTAGIOSA EQUINA EN ORIGEN Y BAJO LAS MISMAS CONDICIONES DE CUARENTENA, QUE SE APLICAN A LOS CABALLOS "PURA SANGRE" DE REGIONES DONDE EXISTE O PUDIERA EXISTIR METRITIS CONTAGIOSA EQUINA; DE ACUERDO CON LAS NORMAS DICTADAS POR EL DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA DE LOS ESTADOS UNIDOS EN EL FEDERAL REGISTER Vol. 65 N° 148 DEL 1 DE AGOSTO DE 2000, 9 CFR Part 93 (Docket N° 99-054-2) / *SPECIAL IMPORT HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORTATION OF MALE HORSES OVER 731 DAYS OF AGE INTO THE UNITED STATES, OF SPANISH PURE BREED HORSES FROM SPAIN INSCRIBED IN THE OFFICIALLY BOOK OF "SERVICIO DE CRÍA CABALLAR Y REMONTA OF SPAIN", THAT WILL BE CARRIED INTO THE UNITED STATES IN ACCORDANCE WITH THE SAME PREEXPORT TESTING AND QUARANTINE CONDITIONS THAT APPLY TO THOROUGHBRED HORSES FROM REGIONS IN WHICH CONTAGIOUS EQUINE METRITIS EXISTS OR MAY EXIST; IN ACCORDANCE WITH THE REGULATIONS OF THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE OF THE UNITED STATES IN THE FEDERAL REGISTER Vol. 65, N° 148, Tuesday, August 1, 2000. 9 CFR Part 93 (Docket N° 99-054-2).*

N° /01 E

País exportador / *Exporting country*: ESPAÑA / *Spain*

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

Ref: /

I. Identificación del equino / *equine identification*:

- A. Nombre / *Name* :
- B. Código / *Code* :
- C. Fecha y lugar :  
nacimiento / *Date and*  
*place of birth*
- D. Padres / *Parents* :
- E. Raza / *Breed* :
- F. Sexo / *Sex* :
- G. Capa / *Coat* :
- H. Microchip :
- I. Hierro / *Brand* :
- J. Cicatrices / *Markings* :

II. Origen y destino / *Origin and destination*:

- A. Nombre y dirección del Exportador / *Name and address of exporter*:
- B. Nombre y dirección del consignatario / *Name and address of consignee*:

III. Datos sanitarios / *Health information*:

Yo, el Veterinario Oficial abajo firmante, CERTIFICO que / *I, the undersigned Fulltime Salaried Veterinary, hereby CERTIFY that*:

- A. Que los días / *that the days*:
- .... de .....de 200 , a las ... horas /....., 200 , at .... am (time collected)
  - .... de ..... de 200 , a las ... horas/....., 200 , at .... am (time collected)
  - .... de .... de 200 , a las...horas (esta última en los 30 días previos a la exportación) /....., 200 , at ..... am (time collected), (This last within the 30 (thirty) days before of export).

se tomaron un juego de muestras cada día de mucosidades del prepucio, del seno uretral, y de la fosa glandis, incluyendo los divertículos de la fosa glandis, enviándose inmediatamente al Laboratorio de Sanidad y Producción animal de Algete (Laboratorio autorizado por el Ministerio de Agricultura español), recibíendose las muestras antes de las 48 horas de la toma de las mismas, y puestas en cultivo de Metritis Contagiosa Equina, antes de las 48 horas en que fueron tomadas las muestras; resultando negativos el cultivo de las muestras, los días / *it were collected a set of specimens from the prepuce, urethral sinus, and fossa glandis including the diverticulum of the fossa glandis; the swabs were sent immediately to the Laboratory of Algete (approved Laboratory for the Spanish Agricultural Ministry), the Laboratory received this swabs and put it in cultivation of Contagious Equine Metritis within the 48 hours of the collect of the set of specimens; the results of cultures were negatives results the following dates:*

- ...de ..... de 200 , a las ... horas /....., 200 , at ... m
  - ... de ..... de 200 , a las ... horas/....., 200 , at ... pm
  - ... de .....de 200 , a las ... horas /....., 200 , at ... am
- B. También CERTIFICO, que el caballo desde la toma de la primera muestra y hasta su exportación a USA / *also I CERTIFY that from the time specimens were taken until the date of export to the United States the horse:*
- a. No ha efectuado monta natural ni artificial / *Has not been bred naturally nor artificially.*
  - b. No ha estado en ningún sitio en donde se haya declarado oficialmente Metritis Contagiosa Equina / *Has not been on any premises that was officially found affected with Contagious Equine Metritis.*
  - c. No ha estado en contacto con ningún equino positivo a la Metritis Contagiosa Equina / *Has not had contact with any equine that have been found to be affected with Contagious Equine Metritis.*
  - d. Jamás le ha sido diagnosticada Metritis Contagiosa Equina / *Has never cultured positive for Contagious Equine Metritis organism.*

- C. Los archivos de actividades diarias del criador y entrenador del animal, han sido revisados por el Veterinario a cargo de la explotación quien certifica que son actuales, verdaderos y auténticos. / *The daily records of the horse's activities as maintained by the breeder and trainer are certified to be current, true and factual by the Veterinarian in charge of the ranch of origin.*

Se certifica que los archivos de actividades diarias, y los archivos del "SERVICIO DE CRÍA CABALLAR. REGISTRO MATRÍCULA", son actuales, verdaderos y auténticos, e incluyen la siguiente información: 1) identificación del caballo (nombre, edad, raza, sexo, código de inscripción, genealogía, microchip y reseña), 2) identificación de los lugares donde el caballo ha estado desde que cumplió los 731 días de edad, y fechas en las que ha permanecido en estos lugares, y 3) Comprobación que desde que el caballo alcanzó los 731 días de edad (i). no ha estado en una explotación que se dedique exclusivamente a la reproducción, (ii) que no ha estado ni mezclado estando desatendido con caballos adultos del sexo opuesto; y 4) se ha verificado que el caballo nunca ha reproducido ni se ha intentado utilizar para reproducir. / *The daily records of the horse's activities as maintained by the records of the "SERVICIO DE CRÍA CABALLAR REGISTRO MATRÍCULA" are certified to be current, true and factual and include the following*

*information: 1) identification of the horse (name, age, breed, sex, number of inscription, genealogy, microchip number and diagram of identification), 2) identification of all premises where the horse has been since reaching 731 days of age and the dates that the horse was at such premises, and 3) verification that since reaching 731 days of age, the horse has never (i). been on a farm that is exclusively a breeding farm; or (ii). been commingled and left unattended with adult horses of the opposite sex; and 4) verification that the horse has never been bred nor has breeding ever been attempted.*

Los archivos del "SERVICIO DE CRÍA CABALLAR REGISTRO MATRÍCULA", y los archivos del criador, han sido cotejados, siendo ambos historiales concordantes y actuales. / *The records maintained by "SERVICIO DE CRÍA CABALLAR REGISTRO MATRÍCULA", and those of the breeder and trainer have been compared and the two records were found to be both consistent and current.*

- D. El equino descrito ha permanecido en España los 60 días previos a la exportación a USA / *The equine described has been in Spain during the 60 days preceding the export to USA.*
- E. Ha sido reconocido en el lugar de origen y no se han detectado signos de enfermedad infectocontagiosa y, hasta donde yo pueda saber, no ha estado expuesto a contagio durante los 60 días que han precedido a su exportación a USA / *Has been inspected on the premises of origen and found free of evidence of communicable disease, and insofar as can be determined; free of exposure thereto during the 60 days preceding export to USA.*
- F. No ha sido vacunado con vacuna viva, atenuada o inactivada durante los 14 días previos a su exportación a USA / *Has not been vaccinated with a live or attenuated or inactivated vaccine during the 14 days preceding export to USA.*
- G. Hasta donde se ha podido comprobar, no ha estado en lugar donde la Fiebre del Nilo Occidental, la Peste Equina Africana, Durina, Muermo, Surra, Linfangitis Epizootica, Linfangitis Ulcerosa, Piroplasmosis Equina, Encefalomiелitis Equina Venezolana (VEE), Anemia Infecciosa Equina (EIA), Metritis Contagiosa Equina (CEM), o estomatitis vesicular se haya manifestado durante los 60 días previos a su exportación a USA. / *Has insofar as can be determined, not been on a premises where West Nile Fever, African Horse Sickness, Durina, Glanders, Surra, Epizootic Lymphangitis, Ulcerative Lymphangitis, Equine Piroplasmosis, Venezuelan Equine Encephalomyelitis (VEE), Equine Infectious Anemia (EIA), Contagious Equine Metritis (CEM) or Vesicular Stomatitis has occurred during the 60 days preceding export to USA.*

Lugar / *Place*: Madrid ..... de..... de 200... / *Madrid,....., 200...*

EL VETERINARIO OFICIAL / *FULLTIME SALARIED VETERINARY*

(Firmado / *signed*) .....